



FISCHER

Fahrrad-Kindersitz – Rahmenbefestigung –

D Fahrrad-Kindersitz
– Rahmenbefestigung –
Gebrauchsanweisung

GB Child seat for bicycles
– frame mounting system –
Instructions for use

F Siège à enfants pour bicyclette
– Fixation au cadre –
Manuel d'utilisation

I Seggiolino per bicicletta
– Fissaggio al telaio –
Istruzioni per l'uso

PL Rowerowy fotelik dziecięcy
– Mocowanie do ramy –
Instrukcja obsł



26"-
28"

max.
22 kg



EN 14344



Art.-Nr. 50600 - 09/2021

F Mehr Infos unter:
www.fischer-fahrrad.de

Ø 28-40mm 	 Rund Round Rotondo okrag	 Oval Oval Ovale owal	 Viereckig Rectangular Carré Quadrato kwadrat	 Dreieckig Triangular Triangulaire Triangolare trójkąt	 Carbonfaser Carbon fibre Fibre en carbone Fibra di carbonio włókno węglowe
---------------	---------------------------------------	-----------------------------------	--	---	--

D Technische Eigenschaften

- Der Fahrrad-Kindersitz darf nicht an Fahrrädern mit hinteren Stoßdämpfern angebracht werden.
- Der Fahrrad-Kindersitz kann auf 26- und 28-Zoll-Fahrräder montiert werden.
- Der Fahrrad-Kindersitz kann auf Fahrräder mit Oval- und Rundrohrrahmen von 28 bis 40 mm Durchmesser montiert werden.
- Geeignet für Pedelecs bis max. 25 km/h
- Falls der Gepäckträger die Breite von 175 mm überschreitet, muss dieser vorerst entfernt werden, damit der Fahrrad-Kindersitz sicher befestigt werden kann.
- Sollten Sie bei der Montage des Fahrrad-Kindersitzes Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fahrradhändler.

GB Technical Characteristics

- The Child seat for bicycles cannot be mounted on bicycles with rear shock absorbers.
- The child seat for bicycles can be assembled on bicycles with wheels with diameters of 26" and 28".
- The child seat for bicycles can be assembled on bicycles with round and oval tubular frames, with diameters ranging from 28 to 40 mm.
- Suitable for pedelecs up to max. 25 km/h
- The child seat for bicycles cannot be mounted on bicycles with luggage carriers wider than 175 mm.
- If you have any doubts on assembling the child seat for bicycles on your bicycle, please contact your bicycle supplier for further information.

F Caractéristiques techniques

- Ne peut pas être utilisé sur bicyclettes avec amortisseurs arrières.
- Le porte-bébé peut être monté sur des vélos avec roues de diamètres entre 26" et 28".
- Le porte-bébé peut être monté sur des vélos pourvus d'un cadre de section ronde ou ovale, d'un diamètre compris entre 28 et 40 mm.
- Adaptées pour des Pedelecs jusqu'à max. 25 km/h
- Ne pas utiliser le porte-bébé sur bicyclette ayant un porte-bagages avec plus de 175 mm de largeur (dans ce cas démontez le porte-bagages avant de monter le siège).
- En cas de doute à propos du montage du siège, veuillez vous adresser à votre fournisseur afin d'obtenir les informations nécessaires.

I Caratteristiche tecniche

- Il seggiolino non deve essere montato su biciclette con ammortizzatori sul retro.
- Il sedile per bimbo può essere montato su biciclette con ruote del diametro di 26" e 28".
- Il sedile per bimbo può essere montato su biciclette con telaio in tubolare tondo od ovale, del diametro compreso tra 28 e 40 mm.
- Adatto per biciclette a pedalata assistita fino a max. 25 km/h
- Il seggiolino non deve essere montato su biciclette con portapacchi superiore a 175 mm di larghezza.
- In caso di dubbio circa il montaggio del sedile sulla bicicletta, rivolgersi al proprio rivenditore di biciclette per ulteriori informazioni.

PL Charakterystyka techniczna

- Fotelik nie może być montowany na rowerach posiadających tylne amortyzatory.
- Fotelik dziecięcy można montować na rowerach, których koła posiadają średnicę 26 lub 28 cali.
- Fotelik dziecięcy można montować na rowerach wyposażonych w okrągłe lub owalne ramy rurowe o średnicy od 28 do 40 mm.
- Do rowerów elektrycznych do maks. 25 km/h
- Fotelik nie może być montowany na rowerach o bagażnikach szerszych niż 175 mm.
- W przypadku wątpliwości dotyczących montażu fotelika na swoim rowerze, prosimy zasięgnąć informacji u sprzedawcy roweru.

D Sicherheitshinweise

- Das Mindestalter für den Fahrer des Fahrrads beträgt 16 Jahre;
- Der Fahrrad-Kindersitz wurde speziell für die Beförderung Kindern mit einem Gewicht von max. 22 Kg und einem Alter von max. 5 Jahren entwickelt. Überprüfen Sie regelmäßig das Gewicht Ihres Kindes. Kinder mit einem Gewicht von über 22 Kg dürfen nicht befördert werden.
- Kinder im Alter von unter 12 Monaten dürfen nicht im Fahrrad-Kindersitz befördert werden. Es dürfen ausschließlich solche Kinder befördert werden, die in der Lage sind, gerade zu sitzen und den Kopf beim Tragen des Schutzhelms in aufrechter Position zu halten. Bei Zweifeln hinsichtlich des Entwicklungsstadiums des Kindes sollte ein Arzt zu Rate gezogen werden.
- Befördern Sie nur Kinder, die für längere Zeit ohne Hilfe sitzen können, mindestens für die Dauer der geplanten Fahrt mit dem Fahrrad.
- Überprüfen Sie nach der Montage des Fahrrad-Kindersitzes das korrekte Funktionieren aller Bestandteile des Fahrrads.
- Den Fahrrad-Kindersitz nicht auf Rennräder (mit nach unten gerichtetem Lenker) montieren.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sicherheitsrelevanten Gurte und Riemen straff ansitzen, jedoch ein bequemes Sitzen weiterhin gewährleistet ist;

- Die Lehne des Fahrrad-Kindersitzes sollte leicht nach hinten gekippt sein, um ein Herausrutschen des Kindes auszuschließen.
- Vor Gebrauch des Fahrrad-Kindersitzes unbedingt den Sicherheitsgurt anpassen.

WARNUNG: Zusätzliche Sicherheitsbefestigungen müssen immer angebracht werden.

- Stellen sie sicher, dass es für kein Körper- oder Bekleidungsstück des Kindes möglich ist, in Kontakt mit beweglichen Teilen des Sitzes oder Fahrrades zu kommen, und überprüfen sie dies mit dem Wachsen des Kindes. Es können die Füße des Kindes in die Speichen geraten und die Finger in den Bremsmechanismus und in die Sattelfedern;
- Das Kind muss mit auf die Wetterverhältnisse abgestimmter Kleidung und einem passenden Schutzhelm ausgestattet sein.
- Das Kind im Sitz soll wärmer als der Fahrer gekleidet sein und vor Regen geschützt werden.
- Wenn der Fahrrad-Kindersitz nicht benutzt wird, muss der Gurt geschlossen sein, damit dieser nicht herunterhängt und mit den beweglichen Teilen des Fahrrads wie Rädern, Bremsen etc. in Berührung kommt und somit eine Gefahrenquelle für den Fahrradfahrer darstellt.

WARNUNG: Befestigen Sie kein zusätzliches Gepäck an dem Fahrrad-Kindersitz.

WARNUNG: Am Sitz dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.

- Wird zusätzliches Gepäck mitbefördert, darf dies die zulässige Maximallast des Fahrrads nicht übersteigen und muss vor dem Fahrer befördert werden.

WARNUNG: Das Fahrverhalten des Fahrrades kann mit dem Kind im Sitz anders sein. Speziell in Bezug auf die Balance, die Lenkung und das Bremsen.



WARNUNG: Das Fahrrad darf nie geparkt werden, wenn das Kind unbeaufsichtigt im Sitz ist.

- Überprüfen Sie die Schrauben regelmäßig auf festen Sitz und ersetzen Sie sie erforderlichenfalls.

WARNUNG: Der Sitz darf nicht verwendet werden, wenn irgendein Teil defekt ist.

- Die Position des Fahrrad-Kindersitzes muss so angepasst werden, dass der Fahrradfahrer während der Fahrt nicht versehentlich mit den Füßen an den Fahrrad-Kindersitz stößt.
- Das Gesamtgewicht von Fahrradfahrer und beförderten Kind darf das für das Fahrrad zugelassene Höchstgewicht nicht überschreiten. Informationen über die zulässige Höchstlast können aus der Bedienungsanleitung des Fahrrads entnommen oder beim Fahrradhändler eingeholt werden.
- Stellen Sie stets sicher, dass das beförderte Kind nicht mit spitzen Teilen des Fahrrads in Berührung kommen kann
- Bei längerer Sonneneinstrahlung können sich Sitz und Polsterung stark erhitzen. Vergewissern Sie sich vor Benutzen des Sitzes, dass dieser nicht zu heiß für das Kind ist.

- Vor dem Transport des Fahrrads auf einem Dachgepäck- bzw. Heckträger muss der Fahrrad-Kindersitz abgenommen werden, um Beschädigungen des Sitzes durch den Fahrtwind zu vermeiden. Es kann sich auch die Befestigung am Fahrrad lösen, was zu einem Unfall führen kann.

- Überprüfen Sie nach der Montage das korrekte Funktionieren des Sitzes.
- Bitte machen Sie sich mit den in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften bezüglich der Beförderung von Kindern in Fahrrad-Kindersitzen vertraut.
- Verwenden sie immer die Gurte zur Sicherung des Kindes.
- Decken sie offen liegende Sattelfedern ab.

GB Safety Instructions and Warnings

- The rider must be at least 16 years of age;
 - The child seat for bicycles is only suitable for transport children with a maximum weight of 48.5 lbs / 22 kg, with an age limit of 5 years. Check the child's weight regularly and do not carry a child that weighs more than this.
 - Do not carry a child less than 12 months of age, in this child seat for bicycles. To be a passenger, the child must be able to sit up straight with the head held upright while wearing a bicycle helmet. A doctor should be consulted if the child's growth is questionable.
 - Only transport children who can sit unaided for a long period of time, at least for the duration of the planned trip with the bicycle.
 - Check if all parts of the bicycle function correctly with the child seat for bicycles mounted.
 - Do not install this child seat for bicycles on a racing bicycle (drop handlebar).
 - Secure the child on child seat for bicycles ensuring that all the safety belts and straps applied firmly but not so tight as to cause discomfort to the child;
 - Make sure the seat stays slightly reclined towards the back and not towards the front, to avoid the child from slipping.
 - The child seat for bicycles must never be used before adjusting the safety belt.
- WARNING:** Additional security devices shall always be fastened.
- Do not allow any part of the child's body or clothing, shoelaces, child seat for bicycles belts, etc. to come in contact with moving parts of the bicycle because can be harmful to the child or cause accidents.
 - A wheel protector is recommended to prevent the child from inserting its feet or hands between the spokes. The use of protection underneath the saddle or the use of a saddle with internal springs is mandatory. Make certain that the child is not able to hinder the brakes, thus avoiding accidents. These adjustments should be revised with child's growth.
 - Dress the child with proper clothes according to weather conditions and use an appropriate helmet.
 - The children in seats need to be more warmly clothed than riders of cycles and should be protected from rain.

- When the child seat for bicycles is not in use, fasten the waist buckle of the security harness to prevent the straps from dangling and entering in contact with some turning part of the bicycle as wheels, brakes, etc. as these may be a hazard to the cyclist.

WARNING: Do not attach additional luggage to the child carrier.

WARNING: Do not modify the seat.

- If you carry additional luggage its weight must not exceed the bicycle's carrying capacity and it must be carried in front of the rider.

WARNING: The cycle may behave differently with a child in the seat particularly with regard to balance, steering and braking.



WARNING: Never leave the cycle parked with a child in the seat unattended.

- Check the screws regularly and replace any when required.

WARNING: Do not use the seat if any part is broken.

- The position of the child seat for bicycles must be adjusted so that the bicycle rider does not touch the child seat for bicycles with the feet when in motion.
- The weight of the rider and the child carried must never be more than the maximum load allowed for the bicycle. Check the bicycle instructions manual on the bicycle supplier to make sure if the bicycle supports this additional load.
- You must cover any sharp or pointy object of the bicycle that may be reached by the child.
- The seat and cushion can get hot if under the sun for a long time. Make sure that they aren't too hot before seating the child.
- When transporting the bike on luggage racks or bicycle racks on the car roof or boot door, always take the child seat off the bike. The drag could damage it or tear it off the child seat for bicycles. The attachment to the bicycle can also come loose, which can lead to an accident.
- Check that the seat functions correctly when mounted.
- Check the laws and regulations in your country, related to carrying children in seats attached to cycles in force.
- Always use the belts to secure the child.
- Cover exposed saddle springs.

F Instructions de sécurité et avertissements

- Le conducteur de la bicyclette doit être âgé de 16 ans au moins.
- Ce porte-bébé n'est prévu que pour le transport d'enfants d'un poids maximum de 22 kg et âgés au plus de 5 ans. Vérifiez le poids de l'enfant avant tout usage du siège. N'utilisez en aucun cas ce siège pour des enfants dont le poids est supérieur aux limites fixées.
- N'utilisez pas ce siège pour des enfants de moins de 12 mois. Pour circuler comme passager, l'enfant doit pouvoir s'asseoir avec le dos en position verticale et la tête droite lorsqu'il porte un casque de protection.

Consultez un médecin si l'enfant présente des problèmes de développement.

- Transportez uniquement des enfants qui peuvent s'asseoir sans aide pendant une durée prolongée, au moins pour la durée du trajet prévu avec le vélo.
- Vérifiez que tous les éléments de la bicyclette fonctionnent correctement lorsque le porte-bébé est monté.
- N'installez pas ce siège sur un vélo de course (guidon bas).
- Attachez l'enfant au siège en vous assurant que les ceintures de sécurité et les courroies sont bien en place et correctement serrées (sans excès toutefois, afin que l'enfant n'éprouve aucune gêne).
- Assurez-vous également que le siège est légèrement incliné vers l'arrière et non vers l'avant, afin que l'enfant ne glisse pas.
- N'utilisez jamais le siège d'enfant avant d'avoir ajusté la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT: Fixez toujours les dispositifs de sécurité supplémentaires.

- Vérifiez qu'en toutes circonstances aucune partie du corps de l'enfant ou de ses vêtements (lacets, ceintures de sécurité, etc.) ne puisse se trouver en contact avec une partie mobile de la bicyclette, ce qui pourrait blesser l'enfant ou provoquer un accident.
- Nous vous recommandons d'installer une protection sur la roue afin d'éviter que l'enfant ne mette ses pieds ou ses mains dans les rayons. L'utilisation d'une protection sous la selle ou d'une selle dotée de ressorts internes est obligatoire et vous devrez vous assurer que l'enfant n'a pas accès à la zone des freins pour éviter tout accident.
- Habillez votre enfant avec des vêtements chauds et équipez-le d'un casque approprié.
- Les enfants assis sur les sièges doivent être plus chaudement vêtus que les conducteurs, ils doivent également être protégés de la pluie.
- Lorsque le siège n'est pas utilisé, bouclez la ceinture du harnais de sécurité : les boucles pendantes peuvent entrer en contact avec des parties mobiles (roues, freins, etc.) et présentent un danger pour le cycliste.

AVERTISSEMENT: N'ajoutez pas de bagage supplémentaire au siège.

AVERTISSEMENT: Ne modifiez pas le siège ;

- Si vous transportez un bagage supplémentaire, celui-ci ne doit pas dépasser la capacité de charge du vélo et doit être transporté à l'avant.

AVERTISSEMENT: La bicyclette peut avoir un comportement différent lorsque le siège est occupé ;



AVERTISSEMENT: Ne jamais laisser la bicyclette garée avec un enfant dans le siège sans surveillance ;

- Vérifiez régulièrement l'état des vis et remplacez-les si besoin est.

AVERTISSEMENT: N'utilisez jamais le porte-bébé si l'une de ses pièces est défectueuse ou endommagée.

- La position du siège d'enfant doit être ajustée afin que le conducteur ne le touche jamais avec les pieds lorsqu'il pédale.
- Le poids cumulé du conducteur et de l'enfant ne doit jamais excéder la charge maximum autorisée pour votre bicyclette. Vérifiez dans le manuel de votre bicyclette ou auprès de votre revendeur que cette charge supplémentaire est supportée.
- Veillez à protéger tout élément pointu de la bicyclette pouvant être atteint par l'enfant.
- Le siège et le rembourrage peuvent être très chauds s'ils sont exposés longtemps au soleil : assurez-vous qu'ils ne sont pas brûlants avant d'asseoir l'enfant.
- Lorsque vous transportez la bicyclette sur le porte-bagages d'une voiture ou au moyen d'un porte-vélo sur hayon, retirez toujours le porte-bébé : le vent pourrait l'endommager ou même l'arracher. La fixation au niveau de la bicyclette peut également se détacher, ce qui peut entraîner un accident.
- Vérifiez que le porte-bébé fonctionne correctement une fois monté.
- Vérifiez les lois et règlements en vigueur dans votre pays concernant le transport d'enfants à bicyclette.
- Utilisez toujours les ceintures pour la sécurisation de l'enfant.
- Couvrez des ressorts de selle visibles.

I Istruzioni di sicurezza e avvertenze

- Il conducente deve avere almeno 16 anni di età.
- Il presente sedile è esclusivamente idoneo al trasporto di bambini del peso massimo di 48,5 lbs / 22 kg e fino all'età di 5 anni. Si raccomanda di verificare il peso del bambino prima di utilizzare il sedile. In nessuna circostanza si dovrà usare questo sedile per trasportare bambini il cui peso eccede il limite consentito.
- Non trasportare su questo sedile bambini di età inferiore a 12 mesi. Per poter essere trasportato, il bambino deve essere in grado di mantenersi seduto, con la testa eretta, indossando un casco da bicicletta. Consultare un medico se la crescita del bambino mette in dubbio l'idoneità del sedile.
- Trasportare solo bambini che possono stare seduti a lungo senza aiuto, almeno per la durata del viaggio in bicicletta previsto.
- Controllare che tutte le parti della bicicletta funzionino regolarmente, con il sedile portabebè installato.
- Non installare questo sedile su biciclette da corsa.
- Assicurare il bambino al sedile, controllando che tutte le cinture di sicurezza e le cinghie siano allacciate saldamente, ma non così strette da disturbare il bambino.
- Accertarsi che il sedile si trovi leggermente reclinato all'indietro e non in avanti, per evitare che il bambino possa scivolare.
- Non utilizzare mai il sedile portabebè prima di avere regolato la cintura di sicurezza.

AVVERTENZA: I dispositivi di sicurezza supplementari devono sempre essere fissati.

- Evitare che parti del corpo o dell'abbigliamento del bambino, lacci di scarpe, cinture del sedile, ecc., vengano a contatto con le parti in movimento della bicicletta, poiché possono ferire il bambino o causare gravi incidenti.
- Si raccomanda di applicare una protezione sulla ruota per evitare che il bambino introduca i piedi o le mani nei raggi. È obbligatorio inserire una protezione sotto il sellino oppure un sellino dotato di molle interne, e verificare che il bambino non abbia accesso alla zona dei freni, al fine di evitare incidenti.
- Vestire il bambino con indumenti adeguati alle condizioni meteorologiche, e utilizzare un idoneo casco.
- Il bambino nel seggiolino deve indossare indumenti più pesanti del guidatore e deve essere protetto dalla pioggia.
- Quando il sedile non è in uso, allacciare la fibbia della cintura di sicurezza, per impedire che le cinghie penzolanti entrino in contatto con le parti rotanti della bicicletta, come ruote, freni, ecc., rappresentando un rischio per il ciclista.

AVVERTENZA: Non applicare bagaglio supplementare sul seggiolino.

AVVERTENZA: Non modificare il seggiolino.

- Se si trasportano bagagli supplementari, questi non dovranno superare la capacità di carico della bicicletta e dovranno essere trasportati nella parte anteriore.

AVVERTENZA: La manovrabilità della bicicletta può essere differente con un bambino nel seggiolino, in particolare per quanto riguarda l'equilibrio, lo sterzo e i freni.



AVVERTENZA: Non lasciare mai la bicicletta parcheggiata con un bambino incustodito nel seggiolino.

- Verificare regolarmente lo stato dei bulloni e sostituirli se necessario.
- AVVERTENZA:** Non usare il seggiolino se una qualsiasi parte è rotta.
- La posizione del sedile deve essere regolata in modo che il conducente della bicicletta non tocchi il sedile con i piedi durante il movimento.
- Il peso del conducente e del bambino trasportato non deve mai superare il carico massimo consentito per la bicicletta. Consultare il manuale di istruzioni della bicicletta o rivolgersi al produttore per accertarsi che la bicicletta possa sostenere questo carico aggiuntivo.
- Proteggere eventuali oggetti appuntiti della struttura della bicicletta che possono essere alla portata del bambino.
- Il sedile e l'imbottitura possono riscaldarsi, se esposti al sole per periodi prolungati. Accertarsi che non siano troppo caldi prima di accomodarvi il bambino.
- Quando si trasporta la bicicletta sul portapacchi o su una rastrelliera, sul tetto dell'automobile, rimuovere sempre il sedile portabebè dalla bicicletta. In questo modo si evita il rischio che si danneggi o venga

strappato dalla bicicletta a causa della turbolenza dell'aria. Si può anche allentare il fissaggio sulla bici, causando un incidente.

- Dopo il montaggio, controllare che il sedile funzioni correttamente.
- Verificare se nel proprio paese sono in vigore leggi specifiche in materia di trasporto di bambini su sedili fissati a biciclette.
- Utilizzare sempre le cinture la per sicurezza del bambino.
- Coprire le molle della sella a vista.

PL Zasady bezpieczeństwa

- Rowerzysta musi mieć ukończone przynajmniej 16 lat.
- Fotelik służy do przewozu dzieci o wadze maksymalnej do 22 kg lub wieku do 5 lat. Przed użyciem fotelika należy upewnić się, że waga dziecka nie przekracza określonego limitu. Zabrania się używania fotelika do przewozu dziecka, którego waga przekracza dopuszczalny limit.
- Prosimy nie wozić w foteliku dzieci w wieku poniżej 12 miesięcy. Po to by być pasażerem w foteliku, dziecko musi być zdolne do samodzielnego siedzenia z uniesioną główką ubraną w kask rowerowy. W razie wątpliwości co do wieku rozwojowego dziecka, należy skonsultować się z lekarzem.
- Przewozić tylko te dzieci, które potrafią przez dłuższy czas samodzielnie siedzieć, przynajmniej na czas planowanej jazdy rowerem.
- Prosimy sprawdzić, czy wszystkie części roweru działają prawidłowo po zamontowaniu fotelika.
- Prosimy nie montować fotelika dziecięcego na rowerze wysięgowym (opuszczana kierownica).
- Zapiąć dziecko w foteliku upewniając się, czy wszystkie pasy i taśmy są napięte, ale nie za mocno, zapewniając dziecko wygodę.
- Prosimy się upewnić, że fotelik jest lekko pochylony do tyłu, a nie do przodu, żeby uniemożliwić wysunięcie się dziecka.
- Prosimy nie używać fotelika przed dopasowaniem pasa bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE: Dodatkowe urządzenia zabezpieczające powinny być zawsze zapięte.

- Dbać o to, aby żadna część ciała lub ubrania dziecka, taka jak sznurówki, pasy fotelika, itp. nie miały styczności z ruchomymi częściami roweru, ponieważ mogą zranić dziecko lub być przyczyną wypadku.
- Należy stosować ochronę na koło, która uniemożliwi dziecku włożenie stopy lub dłoni między sprzchy. Obowiązkowo należy stosować ochronę pod siodełkiem lub siodełko z zabudowanymi sprężynami. Należy sprawdzić, czy dziecko nie jest w stanie utrudniać wykorzystania hamulców, co pozwoli uniknąć wypadków.
- Należy ubrać dziecko w ubrania stosowne do pogody i wyposażać w odpowiedni kask.
- Dzieci w fotelikach muszą być ciepiej ubrane niż cykliści i powinny być chronione przed deszczem.
- Kiedy nie używają Państwo fotelika dziecięcego, prosimy zapiąć sprzączkę szelek, aby taśmy nie

zwały się i nie wkręciły się w ruchomą część roweru taką jak koła, hamulce, itp., stwarzając niebezpieczeństwo dla rowerzysty.

OSTRZEŻENIE: Do miejsca, na którym znajduje się fotelik z dzieckiem, nie przymocowywać dodatkowego bagażu.

OSTRZEŻENIE: Nie modyfikować fotelika.

- Waga dodatkowo przewożonego bagażu nie może przekraczać nośności roweru. Bagaż taki należy przewozić z przodu.

OSTRZEŻENIE: Gdy dziecko znajduje się w foteliku, rower może zachowywać się inaczej, szczególnie w odniesieniu do utrzymywania równowagi, kierowania i hamowania.



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie zostawiać roweru zaparkowanego z dzieckiem w foteliku bez opieki.

- Śruby wymagają okresowej kontroli i wymiany w razie potrzeby.
- OSTRZEŻENIE:** Nie używać fotelika, gdy jakakolwiek jego część jest uszkodzona
- Fotelik musi być ustawiony tak, aby rowerzysta nie dotykał go nogami podczas ruchu.
- Łączna waga rowerzysty i przewożonego dziecka nie może przekraczać maksymalnego dopuszczalnego obciążenia roweru. Prosimy sprawdzić instrukcję obsługi roweru lub zapytać sprzedawcę, czy dopuszczalne jest takie dodatkowe obciążenie roweru.
- Należy zabezpieczyć wszelkie spiczaste przedmioty, które mogłyby pozostawać w zasięgu dziecka.
- Fotelik i ceratka mogą być gorące, jeśli pozostaną przez długi czas wystawione na działanie promieni słonecznych. Prosimy się upewnić, czy nie są za gorące, przed posadzeniem dziecka w foteliku.
- Podczas przewożenia roweru na stojaku bagażowym lub rowerowym na dachu samochodu lub w otwartym bagażniku należy zawsze zdejmować fotelik. Pęd powietrza może uszkodzić lub zerwać fotelik z roweru. Może również poluzować się mocowanie do roweru, co może doprowadzić do wypadku.
- Prosimy się upewnić, czy fotelik działa poprawnie po zamontowaniu.
- Prosimy się zapoznać z przepisami i regulaminami dotyczącymi przewozu dzieci w fotelikach rowerowych obowiązującymi w Państwa kraju.
- Zawsze używać pasów do zabezpieczenia dziecka.
- Przykryć odsłonięte sprężyny siodeła.

D Inhaltsverzeichnis

A. Sitzschale **B.** Sicherheitsgurt **B1.** Gurtschloss
B2. Gurtversteller **C.** Sicherheitsgurt zur fixierung am fahrradrahmen **D.** Sicherheitsriemen der Fußrasten
E. Fußrasten **F.** Schwerpunkt **G.** Sitzpolster **H.** Metallbügel **I.** Modulhalterung **I1.** Schrauben **I2.** Modulhalterungsgehäuse **I3.** Feststellknopf **I4.** Befestigungsplatte aus Metall **J.** Befestigungssatz aus Metall
J1. Befestigungsplatte aus Metall **J2.** Schraube M8 **J3.** Unterlegscheibe **J4.** Mutter M8

GB Index

A. Main seat **B.** Safety belt **B1.** Safety lock **B2.** Belt adjuster **C.** Safety belt for bicycle frame **D.** Foot rest strap **E.** Foot rest **F.** Gravity centre **G.** Cushion **H.** Metallic bracket **I.** Mounting block **I1.** Screws **I2.** Plastic mounting block **I3.** Block button **I4.** Metallic mounting plate **J.** Metallic mounting Kit **J1.** Metallic mounting plate **J2.** M8x25 screw **J3.** M8 washer **J4.** M8 nut

F Table des matières

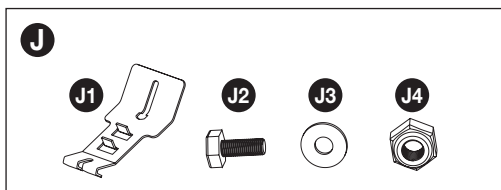
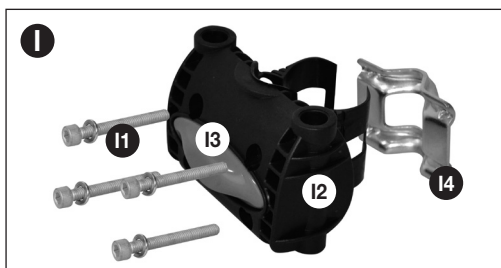
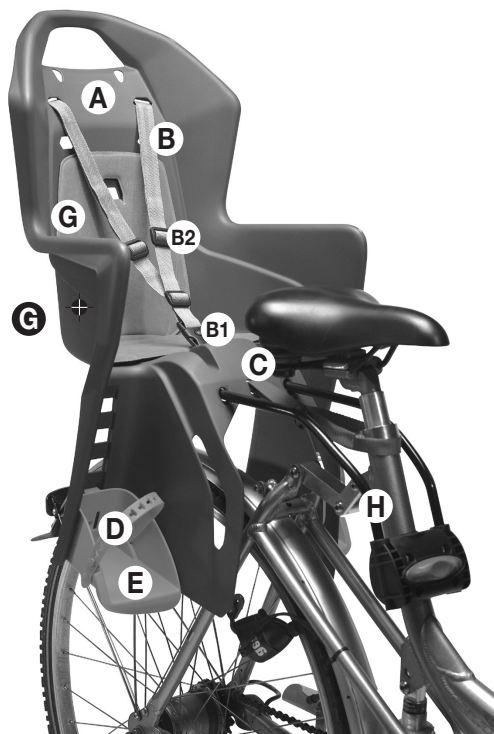
A. Corps du siège **B.** Ceinture de sécurité **B1.** Boucle de ceinture de sécurité **B2.** Ajusteur de longueur de ceinture de sécurité **C.** Sangle de fixation au cadre de bicyclette **D.** Courroie de maintien du pied **E.** Repose-pied **F.** Centre de gravité **G.** Coussin **H.** Support métallique de fixation **I.** Bloc de fixation **I1.** Vis de fixation **I2.** Corps du bloc de fixation **I3.** Bouton de blocage **I4.** Plaque de fixation métallique **J.** Kit de fixation **J1.** Plaque de fixation métallique **J2.** Vis M8x25 **J3.** Rondelle M8 **J4.** Écrou M8

I Indice

A. Scocca del seggiolino **B.** Cinture di sicurezza **B1.** Cintura di sicurezza **B2.** Passante di regolazione cinture **C.** Cintura di sicurezza per telaio **D.** Cinturini regolazione piedi **E.** Piedini **F.** Baricentro **G.** Imbottitura **H.** Supporto metallico per seggiolino **I.** Blocco di fissazione **I1.** Viti **I2.** Supporto plastico di fissaggio **I3.** Bottone di bloccaggio del supporto metallico **I4.** Staffa metallica di fissaggio **J.** Kit di fissaggio metallico **J1.** Piastra metallica di fissaggio **J2.** Viti M8x25 **J3.** Rondella **J4.** Dado

PL Lista części

A. Główne siedzisko **B.** Pasa bezpieczeństwa **B1.** Blokada bezpieczeństwa **B2.** Regulacja pasa **C.** Pas bezpieczeństwa na ramę rowerową **D.** Pasek zabezpieczający stopy **E.** Oparcie na stopy **F.** Środek ciężkości **G.** Wyściółkę **H.** Metalowy wspornik **I.** Uchwyt fotelika **I1.** Śruby **I2.** Plastikowy uchwyt **I3.** Przycisk blokady **I4.** Metalowa płytka mocująca **J.** Metalowy zastaw mocujący **J1.** Metalowa płytka mocująca **J2.** M8x25 śrubka **J3.** Podkładka **J4.** Nakrętka



D Montage des Fahrrad-Kindersitzes

GB Installing the child seat for bicycles

F Montage du siège à enfants pour bicyclette

I Montaggio del seggiolino per bicicletta

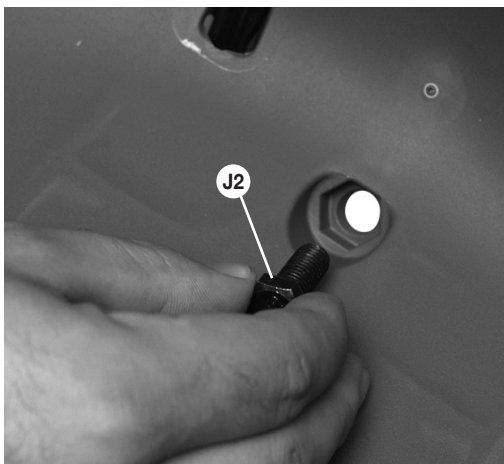
PL Montaż rowerowego fotelika dziecięcego



D Öffnen Sie die Verpackung, heben Sie das Sitzpolster (G) an und führen Sie die Schraube (J2) in die sechseckige Öffnung (siehe Abb.).

GB Open the bag, lift the child seat for bicycles cushion (G) and put the screw (J2) in the hexagon hole, the same as in the picture.

F Ouvrir le sac plastique, lever le coussin (G) et faire passer la vis (J2) par le trou hexagonal, comme le montre l'image.



I Aprire la busta, togliere l'imbottitura (G) e infilare la vite (J2) nel foro esagonale, come indicato nella foto.

PL Otworzyć opakowanie, podnieść wyściółkę fotelika (G) i umieścić śrubkę (J2) w sześciokątnym otworze, tak jak na zdjęciu.



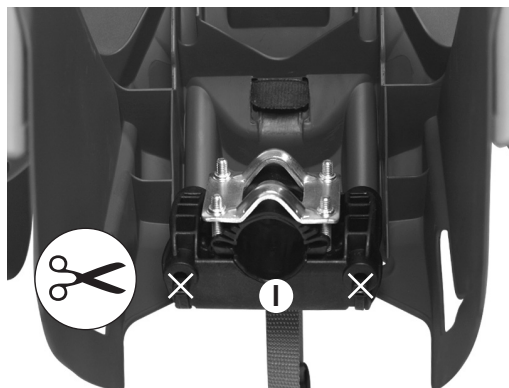
D Drehen Sie den Fahrrad-Kindersitz um (siehe Abb.).

GB Turn over the seat as shown in the picture.

F Retournez le siège, comme indiqué sur l'illustration.

I Rovesciare il seggiolino come mostra la foto.

PL Obrócić fotelik tak, jak pokazano na rysunku.



D Entfernen Sie die Modulhalterung (I), indem Sie beide Befestigungsringe abschneiden.

GB Remove the mounting block (I) by cutting the two straps.

F Retirez le bloc de fixation (I) en coupant les deux courroies.

I Rimuovere il blocco di fissazione (I) tagliando le fasciette.

PL Zdjąć uchwyt fotelika (I) przecinając dwa paski.



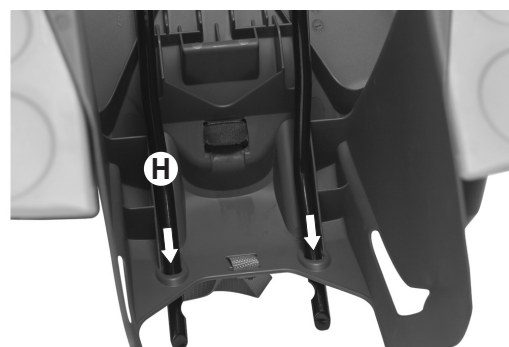
D Entfernen Sie die Metalleisten-Halterung (H), indem Sie den Befestigungsring einschneiden und die Halterung von den Klemmvorrichtungen entfernen.

GB Remove the metallic bracket (H) by cutting the strap, and remove it from the mounting clips.

F Enlever le support métallique de fixation (H) en coupant la courroie et en retirant des clips de fixation.

I Rimuovere il supporto metallico (H) tagliando la fascetta in plastica e toglierlo dall'apposita sede.

PL Zdjąć metalowy wspornik (H) przez przecięcie taśmy i uwolnienie wspornika z mocowań.



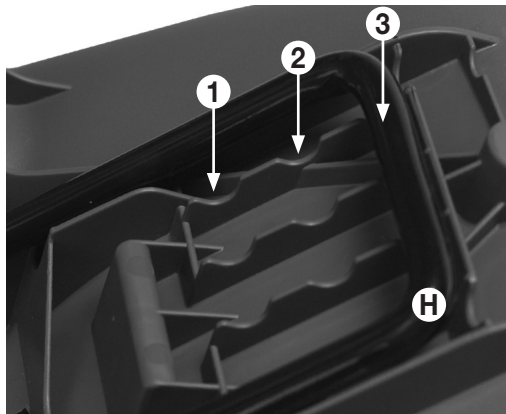
D Führen Sie den Metallbügel (H) in der Abbildung dargestellt durch die hierfür vorgesehenen Öffnungen im Fahrrad-Kindersitz.

GB Hold the metallic bracket (H) the same as in the picture and pass it through the opening in the child seat for bicycles.

F Saisissez le support métallique (H) en le tenant comme le montre l'illustration et passez-le à travers les ouvertures disposées sur le siège.

I Afferrare il supporto metallico per seggiolino (H) e, con le parti nella posizione indicata in figura, farlo passare nelle aperture presenti nel sedile.

PL Chwycić metalowy wspornik (H) i ustawić część tak, jak pokazano na obrazku, przeciągnąć przez otwory foteliku dziecięcym.



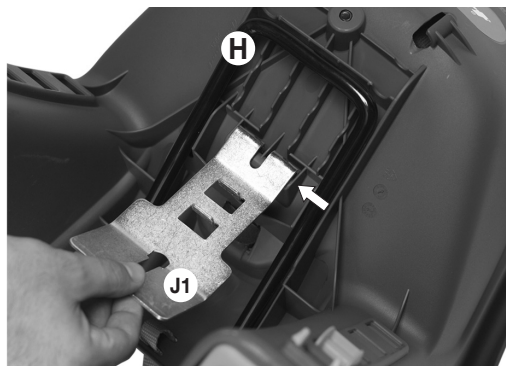
D Bringen Sie den Metallbügel zum Anpassen des Fahrrad-Kindersitzes in eine der drei möglichen Positionen.

GB In order to adjust the child seat for bicycles onto the bicycle, put the metallic rod into one of the three allowed positions.

F Positionnez le support métallique dans l'une des 3 positions possibles, afin d'ajuster le porte-bébé sur la bicyclette.

I Per effettuare la regolazione del sedile sulla bicicletta, collocare l'asta metallica in una delle tre posizioni consentite.

PL Ustawić metalowy pręt w jednej z 3 możliwych pozycji, aby przytwierdzić fotelik do roweru.



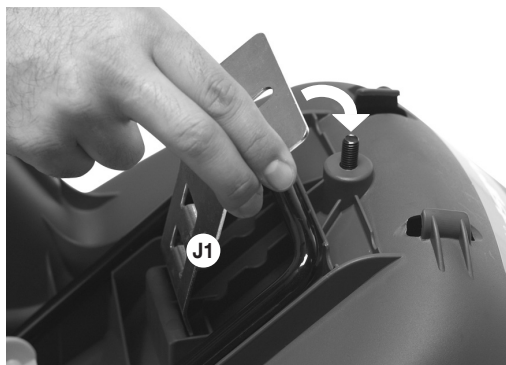
D Legen Sie die Befestigungsplatte aus Metall (J1) in die am Fahrrad-Kindersitz vorhandenen Rillen und schließen Sie sie (siehe Abb.).

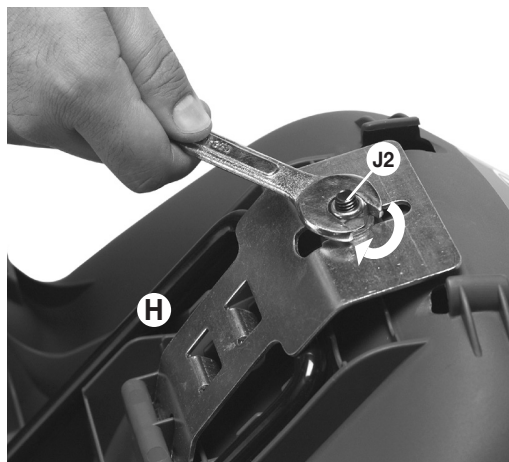
GB Insert the metallic mounting plate (J1) on the grooves of the child seat for bicycles, and close it as indicated in the picture.

F Insérez la plaque de fixation métallique (J1) dans les rainures du siège et refermez-la comme indiqué sur l'illustration.

I Afferrare il supporto metallico di fissaggio (J1) nell'apposita sede del seggiolino e posizionarlo come indicato nella foto.

PL Umieścić metalową płytkę mocującą (J1) w wyżłobieniach fotelika i przymocować tak, jak pokazano na zdjęciu.





D Setzen Sie die Scheibe (J3) auf und befestigen Sie die Mutter (J4) auf der Schraube.

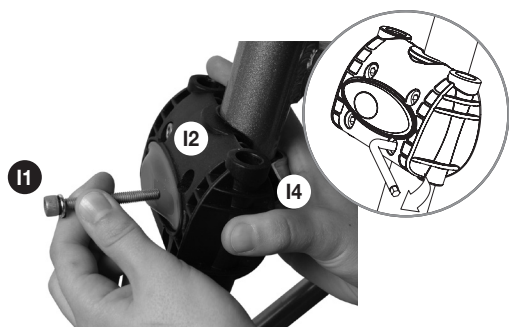
GB Insert the washer (J3) and tighten the nut (J4) on the screw. Make sure the nut is well tightened and the metallic bracket is firmly fixed.



F Placez la rondelle (J3) et serrez l'écrou (J4) à la vis (J2). Certifiez-vous que l'écrou est bien serré et que le support est fermement fixé au porte-bébé.

I Inserire la rondella (J3) e stringere il dado (J4) sulla vite. Assicurarsi che il dado sia avvitato bene e che il supporto metallico sia fissato correttamente.

PL Nałożyć podkładkę i przykręcić nakrętkę do śrubki. Upewnić się, że nakrętka jest dobrze dokręcona i metalowy wspornik mocno przytwierdzony.



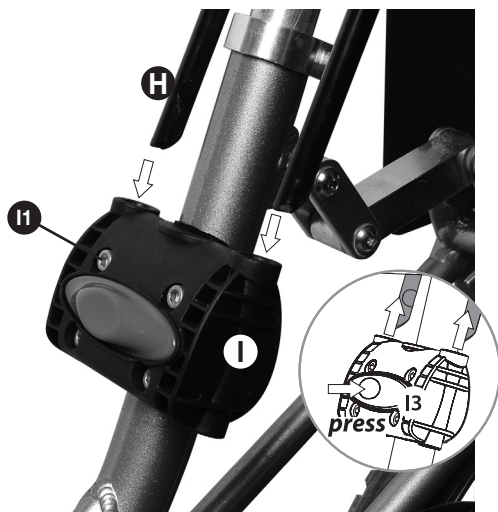
D Legen Sie das Modulhalterungs-Gehäuse (I2) von vorne an den Fahrradrahmen. Achten Sie darauf, dass das Schutzgummi ordnungsgemäß auf dem vorderen Teil des Blocks positioniert ist. Schrauben Sie das Modulhalterungs-Gehäuse (I2) an die Metall-Befestigungsplatte (I4), so dass Sie später die Höhe passend einstellen können.

GB Put the mounting block (I2) on the front of the bicycle frame. Make sure that the protective rubber is positioned properly on the front part of the block. Screw the mounting block (I2) onto the metallic mounting plate (I4) in such a way it may be adjusted later.

F Positionnez le bloc de fixation (I2) sur la partie avant du cadre de bicyclette. Veillez à ce que le caoutchouc de protection soit positionné correctement sur la partie avant du bloc. Vissez le bloc de fixation (I2) à la plaque métallique de fixation (I4) de manière à permettre un réglage ultérieur de la hauteur.

I Mettere il blocco plastico di fissaggio (I2) sulla parte frontale del telaio della bicicletta. Assicurarsi che la gomma protettiva sia correttamente posizionata sulla parte anteriore del blocco. Inserire le viti nel blocco plastico (I2) e avvitare al supporto metallico (I4) in modo tale da poter regolare l'altezza successivamente.

PL Umieścić plastikowy uchwyt (I2) na przedniej części ramy roweru. Upewnić się, że guma ochronna jest prawidłowo umieszczona na przedniej części bloku. Przykręcić metalową płytkę usztywniającą (I4), podkładając plastikową podkładkę tak, by później móc ją dopasować.



D Führen Sie die Enden des Metall bügels (H) in die Öffnungen der Modulhalterung (I), bis sie einrastet (Klick-Geräusch). Zentrieren und passen Sie den Fahrrad-Kindersitz so hoch über dem Hinterrad des Fahrrades an, dass der Fahrrad-Kindersitz mit Kind einen Sicherheitsabstand vom Reifen einhält. Ziehen Sie die entsprechenden Schrauben (I1) fest an. Prüfen Sie zur Sicherheit, ob der Fahrrad-Kindersitz fest fixiert ist, indem Sie den am Fahrrad angebauten Fahrrad-Kindersitz schütteln. Um den Fahrrad-Kindersitz zu entfernen, drücken Sie den Feststellknopf (I3) und entnehmen Sie den Fahrrad-Kindersitz in die abgebildete Richtung.

GB Insert the ends of the metallic bracket (H) into the holes of the mounting block (I) until you hear a click that signals it is in the locked position. Centre and adjust the seat above the rear wheel. Make sure the seat does not touch the rear wheel when you add the child's weight. Tighten the screws (I1) securely. Try to shake the seat to make sure it is secure on the bicycle. To remove the seat, press the block button (I3) and remove it according to the direction indicated in the picture.

F Introduisez les extrémités du support métallique (H) dans les orifices du bloc de fixation (I) ; vous entendrez un clic lorsque le support sera correctement bloqué. Centrez et ajustez le porte-bébé au dessus de la roue arrière, de manière à ce que, une fois l'enfant assis sur le porte-bébé, celui-ci ne touche pas la roue. Serrez fortement les vis (I1). Secouez vigoureusement le porte-bébé pour vous assurer qu'il est bien fixé à la bicyclette. En pressant le bouton de blocage (I3), vous pourrez facilement retirer le porte-bébé en le soulevant vers le haut.

I Inserire i terminali del supporto metallico (H) nei fori del supporto plastico (I) fino a trovare la giusta posizione con la segnalazione di un click. Posizionare il seggiolino in asse con la ruota posteriore. Assicurarsi che il seggiolino non tocchi la ruota posteriore quando posizionerete il bambino sul seggiolino. Stringere le viti (I1) progressivamente. Provare a ruotare il seggiolino per assicurarsi del corretto montaggio sul telaio della bicicletta. Per togliere il seggiolino premere il bottone rosso (I3) e rimuoverlo nella stessa direzione indicata nella foto.

PL Wprowadzić końcówki metalowego wspornika (H) do otworów uchwytu fotelika (I) aż usłyszą Państwo kliknięcie sygnalizujące, że mechanizm się zablokował. Wyśrodkować i dopasować siedzenie nad tylnym kołem. Upewnić się, że fotelik nie dotyka tylnego koła po dodaniu wagi dziecka. Odpowiednio dokręcić śruby (I1). Spróbować potrząsnąć fotelikiem, aby się upewnić, że jest dobrze przytwierdzony do roweru. Aby zdjąć fotelik, proszę nacisnąć przycisk blokady (I3) i zdjąć fotelik zgodnie z kierunkiem pokazanym na rysunku.



D Hinweis nach der deutschen StVZO: Sitze dürfen nur so angebracht sein, dass sich 2/3 der Sitzflächentiefe oder der Schwerpunkt der Sitzfläche zwischen der Vorder- und Hinterachse des Fahrrades befindet.

D Der Schwerpunkt des Fahrrad-Kindersitzes (siehe Markierung auf dem Sitz) muss vor der Hinterachse liegen. Liegt der Schwerpunkt hinter der Hinterachse, dürfen max. 10 cm nicht überschritten werden. Liegt der Schwerpunkt mehr als 10 cm hinter der Hinterachse, stellen Sie die Metallhalterung in eine der verfügbaren Positionen um. Zu diesem Zweck sind die Schritte der vorhergehenden Seiten 10 & 11 zu wiederholen. Zum Schluss ziehen Sie die vier Schrauben (I1) über Kreuz mit einem Drehmoment von 6 Nm an. Die Position des Fahrrad-Kindersitzes ist auch insofern besonders zu beachten, als unbedingt verhindert werden muss, dass der Radfahrer den Fahrrad-Kindersitz beim Fahren mit den Füßen berührt.

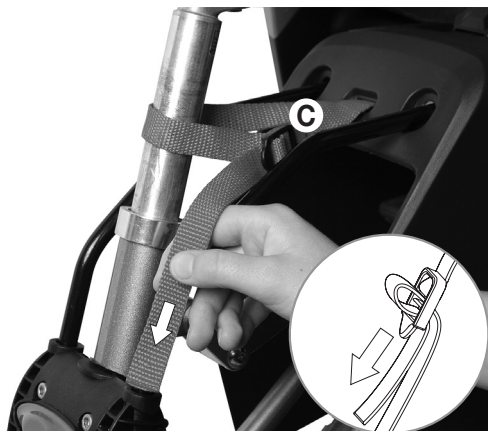
GB The baby carrier has a centre of gravity (F) (inscribed on the baby carrier) that must be positioned in front of the rear wheel axle. If it is positioned rearwards of that axle then the distance cannot exceed 10 cm. If the centre of gravity is further than 10 cm, adjust the metallic bracket to one of the available positions. This is done by repeating the steps of pages 10 and 11. Finally, tighten the four screws (I1) crosswise with a torque of 6 Nm. Special care must also be taken in positioning the baby carrier to ensure that the cyclist does not touch the baby carrier with his feet when cycling.

F Le porte-bébé présente un centre de gravité (F) (indiqué sur le siège), qui doit être placé à l'avant de l'essieu de la roue arrière. S'il est placé à l'arrière de cet essieu, la distance ne peut être supérieure à 10 cm. Si le centre de gravité se trouve à une distance supérieure, ajustez le support métallique de fixation dans l'une des deux autres positions disponibles. Pour cela, recommencez les étapes des pages 10 et

11. Finalmente, serrez les quatre vis (I1) en croix avec un couple de serrage de 6 Nm. Vous devrez également faire tout particulièrement attention à la position du porte-bébé : il devra en effet être réglé de façon à ce que le cycliste ne touche pas le siège avec ses pieds pendant qu'il pédale.

I Il porta-bebè ha un centro di gravità (F) (interno al portabebè), che deve essere posizionato davanti all'asse della ruota posteriore. Se viene posizionato dietro a tale asse, la distanza non deve essere superiore a 10 cm. Se il centro di gravità si trova a una distanza superiore, riposizionare la barra metallica di supporto in una delle posizioni disponibili. Per far ciò, ripetere la procedura indicata alle pagg. 10 e 11. Infine, serrare le quattro viti (I1) procedendo a croce con una coppia di serraggio di 6 Nm. Posizionare il porta-bebè con la massima attenzione verificando che il ciclista non tocchi con i piedi il porta-bebè mentre pedala.

PL Środek ciężkości (F) fotelika dla dzieci (zaznaczony na foteliku) należy umiejscowić przed osią tylnego koła. Jeżeli zostanie on umieszczony za tą osią, odległość nie może przekraczać 10 cm. Jeżeli środek ciężkości oddalony będzie o ponad 10 cm, należy dostosować położenie metalowego wspornika. Można tego dokonać powtarzając czynności opisane na stronach 10 i 11. Na koniec dokręcić cztery śruby (I1) na krzyż z momentem obrotowym 6 Nm. Ustawienie fotelika wymaga również szczególnej uwagi – podczas jazdy rowerzystą nie może dotykać fotelika stopami.



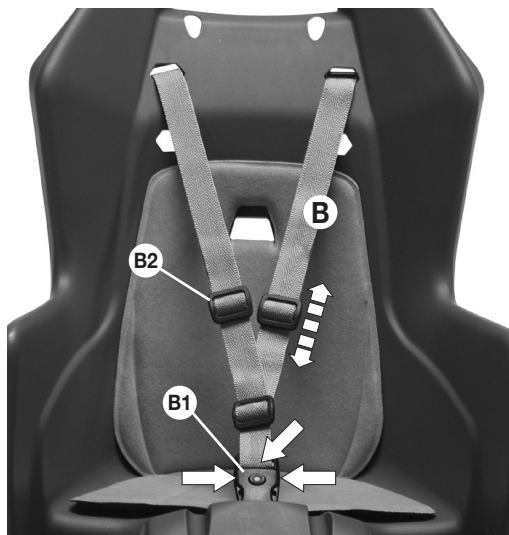
D Führen Sie den zusätzlichen Sicherheitsgurt (C) fest gestrafft um den Fahrradrahmen wie in der Abb. (siehe oben).

GB Pass the safety belt (C) around the bicycle frame. Adjust it as shown in the picture, under tension.

F Faites passer la sangle de fixation (C) autour du cadre de la bicyclette et serrez-la en vous assurant qu'elle soit bien en tension.

I Allacciare la cintura di sicurezza (C) intorno al telaio della bicicletta. Tensionare la cintura come indicato nella foto.

PL Przeciągnąć pas bezpieczeństwa (C) wokół ramy roweru aby zabezpieczyć fotelik przed wysunięciem. Dopasować tak, jak pokazano na rysunku, napinając.



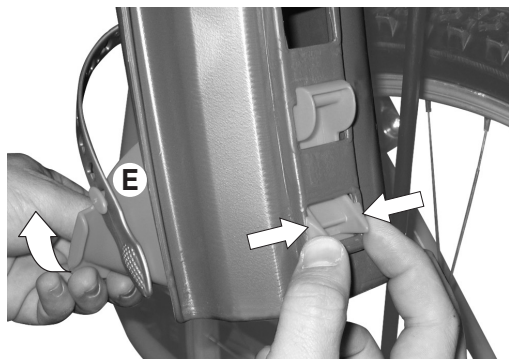
GB To put the child in the seat, open the lock (B1) of the safety belt (B) and press the three buttons of the lock (B1) as indicated. Before starting your ride, make sure the seat belt is properly adjusted and that it does not hurt the child. This adjustment is made by sliding the belt adjusters (B2).

F Pour ouvrir la boucle de sécurité (B1) de la ceinture (B) et pouvoir installer l'enfant sur le porte-bébé, pressez simultanément, comme indiqué sur l'illustration, les 3 points de la boucle (B1). Avant de commencer à rouler, assurez-vous que la ceinture de sécurité soit bien ajustée à l'enfant sans le blesser. La longueur de la ceinture se règle à l'aide des ajusteurs (B2) de la ceinture.

I Mettere il bambino sul seggiolino, aprendo la chiusura della cintura di sicurezza (B1) premendo i tre bottoni della serratura (B1) come indicato. Prima di partire, assicurarsi che la cintura di sicurezza sia correttamente posizionata e che non dia fastidio al bambino. Questa regolazione viene fatta regolando il cursore (B2).

D Um die Schließschnalle (B1) des Sicherheitsgurt (B) zu öffnen und das Kind in die Sitzschale zu setzen, drücken Sie die 3 angegebenen Punkte der Schließschnalle (B1). Bevor Sie Ihren Ausflug starten, vergewissern Sie sich, ob der Sicherheitsgurt fest am Körper Ihres Kindes anliegt, ohne es zu verletzen. Stellen Sie den Gurt mit den Gurtverstellern (B2) richtig ein.

PL Aby posadzić dziecko w foteliku, prosimy odpiąć blokadę (B1) pasa bezpieczeństwa (B) i wcisnąć trzy przyciski blokady (B1) tak, jak pokazano. Przed rozpoczęciem jazdy, prosimy się upewnić, czy pas fotelika jest dobrze przymocowany i czy nie rani dziecka. Regulacja jest możliwa przez przesuwanie paska (B2).



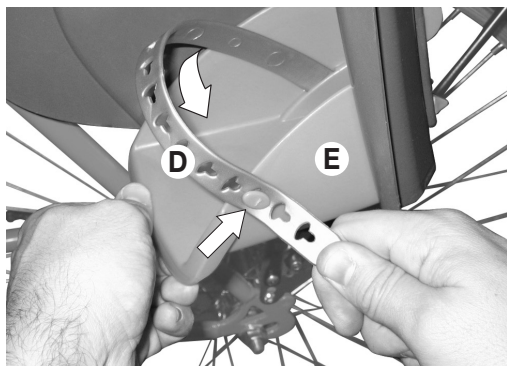
D Um die Fußrasten (E) auf die Höhe Ihres Kindes einzustellen, lösen Sie die Fußrasten (E) vom Babysitz (A), indem Sie beide Druckknöpfe zusammenpressen und die Fußrasten gleichzeitig leicht anheben und entfernen (siehe Abb.; evtl. etwas Druck anwenden).

GB To adjust the height of the foot rest (E) that suits your child's size, release the foot rest (E) from the seat (A) by pressing the two fasteners together and lift the foot rest as indicated in the picture (it may be necessary to apply some pressure).

F Pour ajuster la hauteur des repose-pieds (E) à la taille de l'enfant, retirez le repose-pied (E) de la chaise (A) en pressant les pincettes et en levant le repose-pied comme indiqué sur l'illustration (il est possible que vous deviez forcer un peu).

I Per regolare correttamente l'altezza dei piedini (E) in base alle dimensioni del vostro bambino, spostare i piedini (E) dal seggiolino facendo pressione contemporaneamente sulle due linguette, sollevando il piedino come indicato nella foto.

PL Aby dostosować wysokość oparcia do stop (E) do wzrostu dziecka, odłączyć oparcia stop (5) od fotelika (1) przez jednoczesne naciśnięcie dwóch mocowań i przesunąć oparcia tak, jak pokazano na zdjęciu (może być potrzebne zastosowanie pewnego nacisku).



D Zum Schutz ihres Kindes, rasten Sie den Sicherheitsriemen (D) der Fußrasten gut fest. Lösen Sie den Sicherheitsriemen (D) von der Schnalle, straffen sie diese an die Füße des Kindes und schnallen Sie den Sicherheitsriemen erneut fest. Vergewissern Sie sich dass diese nicht zu fest sitzt und dabei das Kind verletzt.

GB To guarantee your child's safety, adjust the strap (D) of the foot rest. Unlock the strap (D) and adjust it to the child's foot. Lock it again making sure the strap does not hurt the child.

F Pour garantir la sécurité de l'enfant, ajustez les courroies de maintien (D) des repose-pieds. Sortez la courroie (D) du cran d'arrêt, et ajustez-la au pied de l'enfant ; fixez-la à nouveau en vous assurant qu'elle ne blesse pas l'enfant.

I Per garantire la sicurezza del vostro bambino, sistemare il cinturino (D) del piede del seggiolino. Aprire la connessione ed adattarla al piede del bambino. Chiudere il cinturino plastico assicurandosi che non faccia male al bambino.

PL Aby zapewnić dziecku bezpieczeństwo, należy dopasować paski zabezpieczające (D) odpinając paski od oparcia i dostosowując do stopy dziecka. Należy się upewnić, że paski nie przeszkadzają i nie ranią dziecka.

DE Pflegeanleitung

Zum Erhalt der Schutzwirkung und um Unfälle zu verhindern, empfehlen wir folgendes:

- Kontrollieren Sie regelmäßig ob das Fixierungssystem des Fahrrad-Kindersitzes am Fahrrad einwandfrei funktioniert.
- Überprüfen Sie alle wichtigen Teile auf Beschädigungen und benutzen Sie nie den Fahrrad-Kindersitz mit defekten Teilen. Ersetzen Sie immer beschädigte Teile des Fahrrad-Kindersitzes. Wenden Sie sich an einen Fachhändler, um die korrekten Ersatzteile zu erhalten.
- Die Kunststoffteile können Sie mit einer Seifenlösung abwaschen. Keine aggressiven Mittel (wie z.B. Lösungsmittel, Schleifmittel, Ätzmittel oder andere Chemikalien) verwenden, lufttrocknen lassen.

GB Maintenance

To keep the child seat for bicycles in good working conditions and to prevent accidents we recommend the following:

- Check regularly the mounting system of the seat to the bicycle in order to make sure it is in perfect condition.
- Check all the components to see if they work properly. Do not use the seat if any of the components is damaged. Damaged components must be substituted. Contact a specialist dealer for the correct spare parts.
- Clean the seat with soap and water (do not use abrasive, corrosive or toxic products).

F Entretien

Pour garantir un bon fonctionnement et éviter des accidents, nous vous recommandons de:

- De vérifier régulièrement si le système de fixation du portebébé à la bicyclette se trouve en bonnes conditions.
- D'inspecter toutes les pièces en vérifiant leur bon fonctionnement. N'utilisez pas le porte-bébé si l'une des pièces est endommagée. Toute pièce défectueuse devra être remplacée. Adressez-vous à un commerçant spécialisé pour obtenir les pièces de rechange appropriées.
- De vérifier la propreté du porte-bébé ; lorsqu'il est sale, lavez-le avec de l'eau et du savon (n'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs ou toxiques) et laissez-le sécher à température ambiante.

I Manutenzione

Per mantenere il seggiolino in buone condizioni prevenendo incidenti, si raccomanda quanto segue:

- Controllare regolarmente il sistema di fissaggio alla bicicletta e assicurarsi che sia in perfette condizioni.
- Controllare che tutti i componenti del seggiolino siano in perfette condizioni. Non usare il seggiolino se uno dei componenti è danneggiato. I componenti danneggiati devono essere sostituiti. Contattare un rivenditore per ricevere i pezzi di ricambio corretti.
- Lavare il seggiolino con acqua e sapone, (non usare abrasivi, prodotti corrosivi o tossici).

PL Konserwacja

Aby fotelik działał bez zarzutu i aby uniknąć wypadków, zalecamy, co następuje:

- Prosimy sprawdzać regularnie cały system mocowania fotelika do roweru, aby się upewnić, że działa bez zarzutu.
- Prosimy sprawdzać wszystkie części fotelika, aby się upewnić, czy działają prawidłowo. Nie używać fotelika, jeśli jakaś część jest uszkodzona. Uszkodzone części muszą zostać wymienione. W celu uzyskania odpowiednich części zamiennych należy skontaktować się ze specjalistycznym sprzedawcą.
- Prosimy myć fotelik wodą z mydłami (prosimy nie używać środków ciernych, produktów powodujących korozję lub toksycznych).



MTS Group
MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Intertec Polska SP. z o.o.
Stara Wieś, ul. Grodziska 22
PL-05-830 Nadarzyn